**Testo (traduzione in italiano pagina successiva)**

**En Géorgie, l’ex-président Mikheïl Saakachvili « empoisonné » en prison, selon des médecins**

https://www.lemonde.fr/international/article/2022/12/05/en-georgie-l-ex-president-mikheil-saakachvili-empoisonne-en-prison-selon-des-medecins\_6153018\_3210.html

A la tête de la Géorgie de 2004 à 2013, l’ancien chef d’Etat a été emprisonné en octobre 2021, après plusieurs années d’exil. Selon ses médecins, des tests ont révélé la présence de mercure et d’arsenic dans son organisme.

L’ex-président géorgien Mikheïl Saakachvili a été « empoisonné » en prison en Géorgie et risque la mort s’il n’est pas correctement soigné, selon un rapport rendu public par ses avocats. Le toxicologue américain David Smith affirme que les « tests ont révélé la présence de métaux lourds » dans l’organisme de l’ancien chef de l’Etat. « Avec un degré raisonnable de certitude médicale », ces agents toxiques, parmi lesquels du mercure et de l’arsenic, sont apparus dans l’organisme de M. Saakachvili après son emprisonnement, a ajouté M. Smith.

Selon ce rapport daté du 28 novembre, l’intéressé présente les symptômes d’un « empoisonnement aux métaux lourds » et n’est pas soigné correctement. Le « risque accru de mortalité est imminent » sans un traitement adéquat, « qui semble lui avoir été refusé ou qui est indisponible » en Géorgie, a averti M. Smith.

Mariam Jishkariani, une autre médecin, qui présidait un conseil de docteurs qui a examiné M. Saakachvili, a déclaré, lundi, à l’Agence France-Presse qu’il avait été « diagnostiqué avec des lésions cérébrales et une neuro-intoxication ». « Il souffre d’un certain nombre de maladies graves, qui sont incompatibles avec son enfermement », a-t-elle ajouté.

A la tête de la Géorgie de 2004 à 2013, Mikheïl Saakachvili avait été emprisonné en octobre 2021, quelques jours après être rentré d’un exil de plusieurs années, alors qu’il était recherché par la justice géorgienne.

Agé de 54 ans, M. Saakachvili, qui est également le meneur de l’opposition dans ce pays du Caucase, a été transféré à l’hôpital l’année dernière après une grève de la faim contre son incarcération pour abus de pouvoir, qu’il juge politique.

Tengiz Tsouladzé, membre d’un conseil de médecins mis en place par le médiateur géorgien des droits, a révélé dimanche que M. Saakachvili avait « perdu plus de 40 kilos » pendant sa détention.

Le Monde avec AFP

Traduction

In Georgia, l’ex-presidente Mikheïl Saakachvili «avvelenato» in carcere, secondo alcuni medici

Presidente della Georgia dal 2004 al 2013, l’ex capo dello Stato è stato imprigionato a Ottobre 2021, dopo diversi anni in esilio. Secondo i suoi medici, alcune/delle analisi/i test hanno rivelato la presenza di mercurio e di arsenico nel suo organismo.

L’ex presidente georgiano Mikheïl Saakashvili è stato avvelenato in carcere in Georgia e rischia la morte se non riceve cure adeguate, secondo un rapporto reso pubblico dai suoi avvocati/legali. Il tossicologo americano David Smith afferma che le «analisi hanno rivelato la presenza di metalli pesanti» nell’organismo dell’ex Capo dello Stato. «Con un ragionevole grado di certezza medica», tali agenti tossici, tra cui mercurio e arsenico, sono apparsi nell’organismo di M. Saakashvili dopo la sua detenzione, ha aggiunto M. Smith.

Secondo questo rapporto/bollettino datato del 28 novembre, l’interessato presenta sintomi di «avvelenamento da metalli pesanti» e non riceve cure adeguate. L’ “aumento del rischio di mortalità è imminente” senza un trattamento adeguato, “che sembra essere stato negato o non disponibile” in Georgia, ha avvertito M.Smith.

Un altro medico, Mariam Jishkariani, a capo di un consiglio/consulto di dottori che ha esaminato M. Saakachvili, ha dichiarato, lunedì, all’Agenzia France-Presse che gli sono state «diagnosticate delle lesioni cerebrali e una neuro-intossicazione». « Soffre di una serie di malattie gravi che sono incompatibili con la sua detenzione», ha aggiunto.

A capo della Georgia dal 2004 al 2013, Mikheïl Saakachvili era stato imprigionato ad Ottobre 2021, pochi giorni dopo essere tornato da un esilio di diversi anni, sebbene fosse ricercato dalla giustizia georgiana.

All’età di 54 anni, M. Saakachvili, che è inoltre il capo dell’opposizione in questo paese del Caucaso, è stato trasferito in ospedale l’anno scorso dopo uno sciopero della fame contro la sua carcerazione per abuso di potere, che giudica politica.

Tengiz Tsouladzé, membro del consiglio dei medici istituito dal difensore civico per i diritti della Georgia, ha rivelato/divulgato/comunicato domenica che M. Saakachvili aveva «perso più di 40 chili» durante la sua detenzione.